

知ろう！守ろう！日本の生活ルール・習慣

Learn and follow! The rules and customs of Japan!

Pahami! Hormati! Aturan • Kebiasaan Hidup di Jepang!

ごみ出しのルール

Trash disposal rules
Aturan Membuang Sampah

- ▶ごみは分別し、決まった曜日・時間・場所に捨てます。
- ▶You MUST sort your trash and throw it away ONLY in a designated area at a designated time and day of the week.
- ▶Sampah dipisah, buanglah pada hari • waktu • dan lokasi yang telah ditentukan.
- ▶道路や空き地などに、ごみを捨ててはいけません。
- ▶DO NOT leave trash anywhere except for specified places.
- ▶Dilarang membuang sampah di jalan raya dan lahan kosong.
- ▶外でごみを燃やすことは禁止です。
- ▶DO NOT burn trash outside.
- ▶Dilarang membakar sampah di luar ruangan.
- ▶住んでいる市町村で、ルールが違います。市町村のホームページをご覧ください。
- ▶Trash disposal rules are different in every city. Please check your city's website for rules in your area.
- ▶Aturan setiap kota dan daerah berbeda-beda, Harap periksa website kota atau daerah tempat Anda berdomisili.



自転車の乗り方のルール

Bicycle riding rules
Aturan Cara Mengendari Sepeda

- ▶自転車に乗るときは、道の左側を走ります。
- ▶Only ride the bicycle on the LEFT side of the road.
- ▶Saat bersepeda, bersepedalah di sebelah kiri jalan.
- ▶けいたい電話やイヤホンを使いながら、自転車に乗ってはいけません。
- ▶DO NOT use your phone or earphones while riding a bicycle.
- ▶Dilarang mengendarai sepeda sambil menggunakan ponsel dan earphone.



- ▶暗い時は、ライトをつけるといけません。
- ▶You MUST have a light on your bicycle when it's dark.
- ▶Saat gelap harus menyalakan lampu.

うるさくしない

Don't be too loud
Jangan Berisik

- ▶アパート、マンションでは、大きい声で話したり、大きい音で音楽を聞いてはいけません。
- ▶DO NOT talk loudly or listen to loud music inside your apartment.
- ▶Di apartemen dan mansion, Anda tidak boleh berbicara dengan suara keras dan mendengarkan musik dengan volume yang tinggi.
- ▶家の外（公園など）でも、朝早くや夜遅くは静かにしましょう。
- ▶Stay quiet outside and in public spaces on early mornings and late evenings.
- ▶Meskipun Anda di luar rumah (taman dll) Harap menjaga ketenangan baik pagi hari maupun larut malam.
- ▶夜遅くに花火をしてはいけません。
- ▶DO NOT set off fireworks late in the evening or at night.
- ▶Jangan menyalakan kembang api ketika sudah larut malam.



税金と年金を支払う

Pension and tax payments
Bayar Pajak dan Uang Pensiun

- ▶外国人も、税金や年金を支払う必要があります。
- ▶Even as a foreigner, you MUST pay taxes and pension in Japan.
- ▶Warga negara asing juga berkewajiban membayar pajak dan iuran pensiun.
- ▶国民健康保険も税金の1つです。
- ▶National Health Insurance is also a form of tax.
- ▶Asuransi Kesehatan Nasional juga merupakan salah satu bentuk pajak.
- ▶国民年金は、国籍を問わず、日本に住む20~59歳の方は支払う義務があります。
- ▶If you are 20~59 years old, you MUST enroll into National Pension System.
- ▶Iuran Pensiun Nasional wajib bagi semua penduduk yang berusia 20-59 tahun tanpa memandang kewarganegaraan.



このほかにもたくさんの生活ルール・習慣があります。動画で日本のルールを知ることができます。動画は17の言語で見られます。【生活オリエンテーション動画（出入国在留管理庁作成）】

There are many more rules and customs that you should follow while living in Japan. Immigration Services Agency of Japan has easy introduction videos about rules and customs in 17 languages. You can access them by scanning the QR code.

Masih banyak aturan • kebiasaan dalam kehidupan sehari-hari. Anda dapat mempelajari peraturan Jepang melalui video ini. Tersedia dalam 17 bahasa. 【Video orientasi kehidupan (dibuat oleh Badan Layanan Imigrasi Jepang)】

